Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 31:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie JAHWE powiedział do Mojżesza: Oto przybliżyły się twoje dni do śmierci. Przywołaj Jozuego i stawcie się w namiocie spotkania, a Ja dam mu rozkazy. Poszedł więc Mojżesz i Jozue i stawili się w namiocie spotkania.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie JAHWE powiedział do Mojżesza: Zbliża się chwila twojej śmierci. Przywołaj Jozuego i stawcie się w namiocie spotkania. Tam wydam mu rozkazy. Mojżesz i Jozue stawili się zatem w namiocie spotkania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem JAHWE powiedział do Mojżesza: Oto zbliżają się dni twojej śmierci. Przywołaj Jozuego i stawcie się w Namiocie Zgromadzenia, a ja mu wydam polecenie. Poszedł więc Mojżesz i Jozue i stawili się w Namiocie Zgromadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem rzekł Pan do Mojżesza: Oto, przybliżyły się dni śmierci twojej; przyzówże Jozuego, a stańcie w namiocie zgromadzenia, a przykażę mu. Szedł tedy Mojżesz i Jozue, a stanęli w namiocie zgromadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE do Mojżesza: Oto blisko są dni śmierci twojej: zawołaj Jozuego a stójcie w przybytku świadectwa, że mu przykażę. Poszli tedy Mojżesz i Jozue i stanęli w przybytku świadectwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan rzekł do Mojżesza: Oto zbliża się czas twojej śmierci. Zawołaj Jozuego i stawcie się w Namiocie Spotkania, abym dał mu swoje nakazy. Mojżesz poszedł z Jozuem i stawili się w Namiocie Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem rzekł Pan do Mojżesza: Oto bliskie już są dni twojej śmierci; przywołaj Jozuego i stańcie w Namiocie Zgromadzenia, a Ja dam mu rozkazy. I poszedł Mojżesz z Jozuem, i stanęli w Namiocie Zgromadzenia,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Pan powiedział do Mojżesza: Zbliża się czas twojej śmierci, wezwij Jozuego i stańcie w Namiocie Spotkania, a Ja mu dam rozkazy. Poszedł więc Mojżesz oraz Jozue i stanęli w Namiocie Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE powiedział do Mojżesza: „Dzień twojej śmierci jest już blisko. Zawołaj Jozuego i stawcie się razem w Namiocie Spotkania, bo chcę mu wydać polecenia”. Mojżesz i Jozue przyszli więc do Namiotu Spotkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I przemówił Jahwe do Mojżesza: - Zbliża się czas twojej śmierci. Przywołaj Jozuego i stawcie się w Namiocie Zjednoczenia, a Ja dam mu polecenia. Poszedł więc Mojżesz i Jozue i stawili się w Namiocie Zjednoczenia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg powiedział do Moszego: Oto zbliża się czas twojej śmierci. Przywołaj Jehoszuę i przygotuj go w Namiocie Wyznaczonych Czasów, a nakażę mu. Mosze i Jehoszua poszli i przygotowali się [poprzez modlitwę]

			w Namiocie Wyznaczonych Czasów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Господь до Мойсея: Ось приблизилися дні твоєї смерті. Поклич Ісуса і станьте при дверях шатра свідчення і заповім йому. І пішов Мойсей і Ісус до шатра свідчення і стали при дверях шатра свідчення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY powiedział do Mojżesza: Oto twe dni zbliżyły się do śmierci; weź Jezusa, syna Nuna oraz stańcie w Przybytku Zboru, a Ja go ustanowię. Więc poszedł Mojżesz i Jezus, syn Nuna, i stanęli w Przybytku Zboru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem JAHWE rzekł do Mojżesza: ”Oto przybliżyły się dni twojej śmierci. Wezwij Jozuego i stań w namiocie spotkania, żebym powierzył mu obowiązki”. Tak więc Mojżesz i Jozue poszli i stanęli w namiocie spotkania.